第一图书网, tushu007.com

<<艾丽丝镜中奇遇记>>

图书基本信息

书名：<<艾丽丝镜中奇遇记>>

13位ISBN编号：9787500122470

10位ISBN编号：7500122470

出版时间：2009-6

出版时间：中国对外翻译

作者：刘易斯·卡罗尔

页数：269

译者：许季鸿

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

前言

多年以来，中国对外翻译出版公司凭借国内一流的翻译和出版实力及资源，精心策划、出版了大批双语读物，在海内外读者中和业界内产生了良好、深远的影响，形成了自己鲜明的出版特色。
二十世纪八九十年代出版的英汉（汉英）对照“一百丛书”，声名远扬，成为一套最权威、最有特色且又实用的双语读物，影响了一代又一代英语学习者和中华传统文化研究者、爱好者：还有“英若诚名剧译丛”、“中华传统文化精粹丛书”、“美丽英文书系”，这些优秀的双语读物，有的畅销，有的常销不衰反复再版，有的被选为大学英语阅读教材，受到广大读者的喜爱，获得了良好的社会效益和经济效益。
“语文新课标必读文学名著（双语版）”，是本公司专门为中学生和英语学习者精心打造的又一品牌，是“中译经典文库”的一个新的双语读物系列，具有以下特点：选题创新——该系列图书是国内第一套为中小学生量身打造的“语文新课标必读文学名著”的双语版读物，所选篇目均为教育部颁布的语文新课标必读书目或为中学生以及同等文化水平的社会读者喜闻乐见的世界名著，重新编译为英汉（汉英）对照的双语读本。
这些书既给青少年读者提供了成长过程中不可或缺的精神食粮，又让他们领略到原著的精髓和魅力，对他们更好地学习英文大有裨益：同时，丛书中入选的《论语》、《茶馆》、《家》等汉英对照读物，亦是热爱中国传统文化的中外读者人所共知的经典名篇，能使读者充分享受阅读经典的无限乐趣。
无障碍阅读——中学生阅读世界文学名著的原著会遇到很多生词和文化难点。
针对这一情况，我们给每一篇读物原文中的较难词汇和不易理解之处都加上了注释，在内文的版式设计上也采取英汉（或汉英）对照方式，扫清了学生阅读时的障碍。
优良品质——中译双语读物多年来在读者中享有良好口碑，这得益于作者和出版者对于图书质量的不懈追求。
“语文新课标必读文学名著（双语版）”继承了中译双语读物的优良传统——精选的篇目、优秀的译文、方便实用的注解，秉承着对每一个读者负责的精神，竭力打造精品图书。
愿这套丛书成为广大读者的良师益友，愿读者在英语学习和传统文化学习两方面都取得新的突破。

第一图书网, tushu007.com

内容概要

《艾丽丝镜中奇遇记（英汉对照）》为英国作家刘易丝·卡罗尔著名童话故事《艾丽丝漫游奇境记》的续篇。
作者想象力异常丰富，把读者带进了一个新奇的童话世界，但是他又有数学家严密的逻辑思维，写出来的故事表面上荒诞不经，却含有深刻的哲理。

<<艾丽丝镜中奇遇记>>

书籍目录

第1章 LOOKING-GLASS HOUSE镜子里的房子第2章 THE GARDEN OF LIVE FLOWERS花园里会说话的花第3章 LOOKING-GLASS lNSECTS镜子里的昆虫第4章 TWEEDLEDUM AND TWEEDLEDEE特威度丹姆和特威度迪第5章 WOOL AND WATER羊毛和水第6章 HUMPTY DUMPTY矮梯胖梯第7章 THE LION ANDTHE UNICORN狮子和独角兽第8章“ IT'S MY OWN INVENTION ”“ 这是我自己发明的 ”第9章 QUEEN ALICE艾丽丝王后第10章 SHAKING摇晃第11章 WAKING醒来第12章 WHICH DREAMED IT？是谁做的梦？

章节摘录

第一章 镜子里的房子　　可以肯定，小白猫没有调皮捣蛋，完全是小黑猫的过错，因为老猫正在给小白猫洗脸，足足洗了一刻钟（小白猫能耐着性子，够乖的了）。
所以说，恶作剧的不可能是它。
老猫黛娜是这样给孩子洗脸的：它先用一只爪子抓住那可怜虫的耳朵往下按，然后用另一只爪子把脸擦一遍。
倒着来，先擦的是鼻子。
我说过，刚才它正花力气给小白猫洗脸；小白猫几乎一动也不动地躺着，还高兴地呜呜两声，显然感到这是为它好。
但是小黑猫在下午早早就洗完了，因此当艾丽丝蜷缩在大沙发里，一边自言自语，一边昏昏欲睡的时候，小黑猫尽情嬉戏，耍弄着艾丽丝绕的毛线球，滚来滚去，一直到毛线球全散开了才罢休。
瞧，壁炉前地毯上的毛线变成一团乱麻，小黑猫在中间转着身子追逐自己的尾巴。
“哦，你这最最淘气的小东西！
”艾丽丝喊了一声，把小黑猫抱起来，轻轻吻了一下，表示主人不喜欢它了。
“真的，黛娜早应该教你懂礼貌。
黛娜，你早应该这样做，你知道这是你分内的事！
”她用责备的眼光看着老猫，尽量装出生气的样子。
然后，她抱着小猫，拿起毛线回到沙发，重新绕了起来。
她绕得并不快，因为她一直说着话，有时是对小猫说有时是跟自己说。
小猫一本正经地坐在她的膝盖上，假装看着绕毛线，还时时伸出一只爪子，轻轻碰一下，仿佛它乐意帮忙似的。
“小猫，你知道明天是什么日子？
”艾丽丝说，“刚才你要是跟我一起上窗台，你就会猜到的。
不过黛娜那时正给你梳洗，你没法跟我去。
我看见那些男孩子在捡树枝，准备生篝火。
小猫，生篝火需要很多树枝的！
可惜天太冷了，雪又下得那么大，他们只好停下来。
不要紧，我们明天要去看篝火的。
”艾丽丝说到这里，用毛线在小猫的脖子上绕了两三圈，想看看是什么样子，结果小猫一阵挣扎，毛线球滚落在地板上，一码一码长的毛线又散落开来。
“你知道吗，小猫？
”她们舒舒服服坐下之后，艾丽丝又接着说，“当我看见你干着那一件件调皮捣蛋的事时，我是多么生气。
我几乎要打开窗户，把你扔到雪地里去！
那你就该吃苦头了，你这个淘气的小宝贝！
你想为自己辩护吗？
得了，别打断我的话！
”她伸出一只手指头。
“我要一一列举你的罪状。
第一条，今天早晨黛娜给你洗脸时，你尖叫了两声。
你否认不了，小猫，我听见你叫了！
你说什么？
”她假装在听小猫说话，“她的爪子碰了你的眼睛？
哦，那是你的过错，谁叫你把眼睛睁开了。
要是你把眼睛紧紧闭上，就不会出这样的事。
好了，别再找借口了，只许听我说！

第二条，我刚把一碟牛奶放在小白猫雪花跟前，你就抓住它的尾巴往后拉。
什么？
你渴了？
你怎么知道它就不渴呢？
现在说第三条，你趁我没看见，把毛线球全拆散了！
“这是三条罪状，小猫，还没有惩罚过你呢。
你知道，我要等到七天后的星期三才跟你算总账……他们是不是也会跟我算总账？
”她自言自语，不像是对着小猫说，“他们年底会怎么处罚我呢？
我猜，到了那一天，会把我送进监狱的。
我看看，要是罚一次是不许吃一顿饭，那么到了那悲惨的一天，我一下子要饿上50顿饭！
哼，我才不在乎呢！
我宁可饿着，也不去吃的！
”“小猫，你听见雪花落在窗玻璃上的声音了吗？
多么好听，多么柔和的声音啊！
就好像有人在外面把窗户从上到下都吻一遍一样。
我猜白雪是爱上了树木和田野，不然为什么那么温柔地亲吻它们呢？
你知道，雪花随后用一条白被子把它们裹得暖暖和和的，也许它还说，'睡吧，亲爱的，一直睡到明年夏天。
'小猫，它们在夏天醒来时，都穿着绿衣服，风一吹就翩翩起舞。
啊。
那真是美极了！
”艾丽丝把毛线球一扔，拍手叫了起来，“我多么希望这是真的！
我肯定，秋天树叶变黄的时候，树林就会显得昏昏欲睡。
”“小猫，你会下棋吗？
喏，别笑，亲爱的，我真的想知道。
因为我们刚才下棋时，你在那儿瞧着，好像你是懂的；我一说'将军'，你就高兴地呜了一声！
那一着棋走得真棒，小猫，要不是那匹讨厌的马在我的棋子里横冲直闯，我真的可能赢了。
小猫，亲爱的，咱们假装……”“咱们假装”是艾丽丝的口头禅，她能想象出好多好多事情来，可惜我介绍不了那么多。
就在昨天，艾丽丝还跟她的姐姐争论了好半天呢，原因无非是艾丽丝说了一句“咱们假装是各种各样的国王和王后”。
她的姐姐喜欢精确，她说那是不可能的事，因为她们只是两个人；艾丽丝最后迫不得已说：“那么你可以装成其中一个，我扮演其他的国王和王后。
”还有一次，她突然在老奶妈耳边大喊一声，“奶妈！
咱们假装我真的是一只饥饿的鬣狗，你是一块骨头！
”把她的奶妈吓了一大跳。
这是题外的话，还是听听艾丽丝对小猫说些什么吧。
“小猫，咱们假装你是红王后。
你知道吗，我想如果你坐着，两臂叉在胸前，看起来就跟她一模一样。
呐，好乖乖，你试一试！
"艾丽丝把红王后从桌子上拿下来，放在小猫面前，要它模仿，但是没有成功，艾丽丝说，主要是小猫不愿意好好叉手。
为了惩罚它，她把它举到镜子跟前，让它瞧瞧自个儿那副阴沉沉的模样，“要是你不好好听话，我就把你放到镜子那边的房子去，你觉得好受不好受？
小猫，如果你只听我说，自己别那么哕嗦，我就给你讲讲我想象中的镜子里的房子。
首先，那里面有一个房间，你从镜子里可以看得见，和我们的客厅一模一样，只不过什么都倒了过来。

我爬到椅子上就什么都看见了，只有壁炉后面一点点地方看不见。
啊，我真希望能看到那个角落！
我多么想知道他们冬天是不是生火；你永远弄不清楚的，你知道，我们的壁炉冒烟了，那间屋里才有烟冒起来。
但是那也可能是假的，让人家以为他们生了火了。
还有，那些书也有点像我们的书，只是字都是倒着写的。
这我是清楚的，因为我曾经把一本书举到镜子跟前，那个房间里也举起一本书。
”　　“小猫，你觉得住在镜子那边的房子里怎么样？
我想知道他们在那里会给你牛奶喝吗？
说不定镜子里的牛奶不好喝。
小猫，咱们再说说走廊吧。
你把我们客厅的门全打开，也只能看到镜子那边走廊的一角。
看到的那一角跟我们的走廊很相似，不过你知道再往前去可能就不太一样了。
噢，小猫！
要是我们能到镜子那边的房子去该有多好！
我相信里面有很漂亮的东西的！
小猫，咱们假装有一条路通到里面去；咱们假装镜子变得和薄雾一样轻飘飘的，那样我们就能穿过去了。
哎哟，镜子怎么变得跟雾一样，千真万确！
要穿过去不就很容易了嘛……”她一边说，一边爬上壁炉架，虽然连她自己也不知道是怎么上去的。
当然，镜子就像一层明亮的银色雾霭那样，开始消散了。
　　艾丽丝一会儿就穿过了镜子，然后轻轻一跳，进入镜子里的房间。
她别的都不管，首先看看壁炉里是不是生了火。
她发现炉火熊熊，和她离开的那间屋里的火一样明亮，心里很高兴。
　　……

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com